Nederlands

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar van brand of een elektrische schok te voorkomen.

Open niet de behuizing, om gevaar van elektrische schokken te vermijden. Laat reparaties aan de erkende vakhandel over.

Welkom!

Hartelijk dank voor uw aankoop van de Sony MDR-IF230 draadloze hoofdtelefoon.
Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.
Een aantal voordelen van dit apparaat zijn:

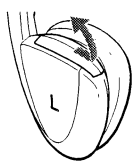
- Deze snoerloze hoofdtelefoon is ideaal voor iedereen die al bekend is met het Sony snoerloze stereo hoofdtelefoonsysteem. Gebruik hetzelfde soort batterijen als in een eerder model snoerloze hoofdtelefoon.
- Het draadloze systeem stelt u in staat naar muziek te luisteren zonder dat u last heeft van een snoer.
- Ruim luisteroppervlak dat u praktisch overal in de kamer een uitstekende geluidskwaliteit biedt.
- Verstelbare hoofdband die zich bij het opzetten perfect aan uw hoofd aanpast.
- De hoofdtelefoon wordt automatisch in- en uitgeschakeld, telkens wanneer u deze op- en afzet. (Automatische in/uitschakelfunctie).
- Met de volumeregelaar (VOL) stelt u de geluidssterkte voor de linker en de rechter oorschelp tegelijk in.
- Voor de stroomvoorziening van de hoofdtelefoon kunt u naar keuze een gewone R6 (AA-formaat) staafbatterij of een NC-AA (HJ) oplaadbare batterij gebruiken.

Overzicht

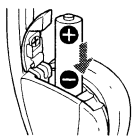
De MDR-IF120 is een draadloze stereo-hoofdtelefoon die werkt via infrarode straling. Sluit een los verkrijgbare infrarood-zender aan op de hoofdtelefoon-aansluiting of lijnuitgang van uw Discman of Walkman, en u kunt naar muziek luisteren zonder dat u in uw bewegingen gehinderd wordt door een hoofdtelefoon-snoer.

Stroomvoorziening van de hoofdtelefoon

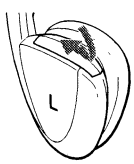
1 Open het deksel van het batterijvak bovenop de linker oorschelp.



2 Plaats de batterij in de houder met de ⊕ kant van de batterij tegenover de ⊕ aansluiting op het deksel.

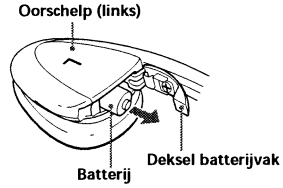


3 Sluit het deksel van het batterijvak.



Uitnemen van de batterij

Houd de hoofdtelefoon horizontaal, open het deksel van het batterijvak en neem de batterij er uit zoals hierbij aangegeven.



Voorzichtig met batterijen

Als u reeds beschikt over een MDR-IF230RK of MDR-IF125RK snoerloos stereo hoofdtelefoonsysteem, kunt u de bijgeleverde NC-AA(HJ) oplaadbare batterij ook voor deze hoofdtelefoon gebruiken. Zie voor het opladen van de oplaadbare batterij de gebruiksaanwijzing van uw snoerloze stereo hoofdtelefoonsysteem.

Gebruiksduur van de batterij

Batterij	Ca. aantal uren
Sony LR6/AM3(N) alkali-batterij	100
Sony R6P/SUM-3(NS) batterij	50
NC-AA(HJ) oplaadbare batterij	30*

* na volledig opladen

Vervangen van de batterij

Vervang de batterij door een nieuwe als het POWER spanningslampje zwakker gaat branden en de ruis in de geluidsweergave toeneemt.

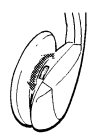
Luisteren naar muziek

1 Schakel de op de infrarood-zender aangesloten audio/video-apparatuur in.

2 Schakel de infrarood-zender in. De infrarood-emitters lichten op.

3 Zet de hoofdtelefoon op en de geluidsweergave wordt automatisch ingeschakeld. Bij inschakelen licht het spanningslampje rood op.

4 Stel de geluidssterkte naar wens in.



Automatische in/uitschakelfunctie

Bij het afnemen van de hoofdtelefoon wordt deze automatisch uitgeschakeld. Zorg dat er niet aan de instelbare hoofdband wordt getrokken wanneer de hoofdtelefoon niet in gebruik is, anders zal deze nodeloos worden ingeschakeld.

Dempingsfunctie

Als er zich een obstakel tussen de zender en de hoofdtelefoon bevindt en de ruis of storing wordt te sterk of als de hoofdtelefoon buiten het bereik van de zender wordt gebruikt, wordt de dempingsfunctie ingeschakeld en zal er geen weergave via de hoofdtelefoon zijn. Als u de obstakels verwijdert of weer binnen het bereik van de zender komt, wordt de weergave hervat.

Na gebruik van de hoofdtelefoon

Neem de hoofdtelefoon af en schakel pas daarna de infrarood-zender uit. Anders kan er een storend geluid klinken wanneer de infrarode stralen plotseling wegvallen.

Voorzorgsmaatregelen

- Het CE merk op het apparaat geldt alleen voor producten die in de Europese Unie worden verkocht.
- Wanneer u van plan bent de hoofdtelefoon geruime tijd niet te gebruiken, verwijder dan de batterij uit het batterijvak. Dit om schade door eventuele batterijlekkage en corrosie te voorkomen.
- Leg de draadloze stereo hoofdtelefoon niet in de buurt van een warmtebron zoals een kachel of radiator, noch op plaatsen waar het apparaat blootstaat aan direct zonlicht, warmte of vocht.

Opmerkingen over de hoofdtelefoon: Denk om uw gehoor

Vermijd het luisteren met de hoofdtelefoon op een hoog volume. Deskundigen raden af gedurende lange tijd met het geluid hard ingesteld naar muziek te luisteren. Verlaag het volume of gebruik het apparaat niet wanneer uw oren suizen.

Houd rekening met anderen

Houd het volume altijd binnen redelijke grenzen, zodat u geluid van buitenaf kunt horen en geen overlast veroorzaakt aan omstanders.

Mocht u vragen of problemen met betrekking tot het apparaat hebben die niet in deze gebruiksaanwijzing aan de orde komen, aarzel dan niet contact op te nemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Voor eventuele reparaties dient u zowel de hoofdtelefoon als de zender mee te nemen naar de Sony handelaar.

Verhelpen van storingen

Geen geluid of af en toe wegvallend geluid

➡ Schakel eerst de infrarood-zender in en zet dan de hoofdtelefoon op.
➡ Controleer de aansluitingen van de audio/video-apparatuur en/of de netspanningsadapter.
➡ Controleer of de audio/video-apparatuur is ingeschakeld.
➡ Als de zender op de hoofdtelefoon-uitgang is aangesloten, stelt u de volumeregelaar van de aangesloten audio/video-apparatuur wat hoger in. (Meestal zal een stand rond 5 of 6 op de volumeregelaar ruim voldoende zijn.)
➡ De dempingsfunctie is ingeschakeld.
• Controleer of er zich een obstakel tussen de zender en de hoofdtelefoon bevindt.
• Gebruik de hoofdtelefoon binnen het bereik van de zender.
• Verander de plaats of verstel de richting van de zender.
➡ Het spanningslampje van de hoofdtelefoon brandt niet of nauwelijks meer.
→ Vervang de batterij van de hoofdtelefoon door een nieuwe.

Vervorming in het geluid

➡ Als de zender op de hoofdtelefoon-uitgang is aangesloten, stelt u de volumeregelaar van de aangesloten audio/video-apparatuur wat hoger in. (Meestal zal een stand rond 5 of 6 op de volumeregelaar ruim voldoende zijn.)
➡ Het spanningslampje van de hoofdtelefoon brandt niet of nauwelijks meer.
→ Vervang de batterij van de hoofdtelefoon door een nieuwe.

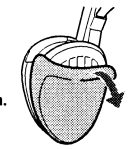
Storende achtergrond-geluiden

➡ Ga met de zender dichter naar de zender toe. Als u de hoofdtelefoon op te grote afstand van de zender gebruikt, kan het gebeuren dat u wat ruis hoort. Deze verschijnselen doen zich voor bij infrarode signaal-overdracht en duiden niet op storing in de werking van het apparaat.
➡ Verwijder eventuele obstakels tussen de infrarood-zender en de hoofdtelefoon.
➡ Controleer of de infrarood-sensors niet door uw haar, handen of een voorwerp worden afgedekt.
➡ Verander de plaats of verstel de richting van de zender.
• U gebruikt de hoofdtelefoon te dicht bij een venster waar erg helder zonlicht binnenkomt.
→ Sluit de gordijnen of zonnewering of ga met de hoofdtelefoon iets verder uit de zon zitten.
➡ Als de infrarood-zender op de hoofdtelefoon-uitgang is aangesloten, stelt u dan de volumeregelaar van de aangesloten audio/video-apparatuur wat hoger in. (Meestal zal een stand rond 5 of 6 op de volumeregelaar ruim voldoende zijn.)
➡ Het spanningslampje van de hoofdtelefoon brandt niet of nauwelijks meer.
→ Vervang de batterij van de hoofdtelefoon door een nieuwe.

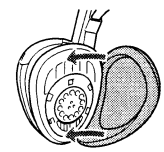
Vervangen van de oorkussentjes

Als de oorkussentjes vuil of beschadigd zijn, raadpleeg uw Sony dealer dan en vervang de oorkussentjes zoals in onderstaande afbeeldingen is aangegeven.

Een versleten oorkussentje kunt u verwijderen door het uit de groef te trekken.



Breng een nieuw oorkussentje om de oorschelp aan zoals hierbij aangegeven.



Technische gegevens

Algemeen

Modulatiesysteem	Frekwentiemodulatie
Draaggolf-frekwenties	Rechts 2,8 MHz Links 2,3 MHz
Frekwentiebereik	18 – 22.000 Hz
Stroomvoorziening	1,5 V gelijkstroom van een R6 (AA-formaat) batterij of NC-AA(HJ) oplaadbare batterij
Gewicht	Ca. 180 gram inklusief batterij

Los verkrijgbaar toebehoren

Infrarood-zenders TMR-IF33

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

SONY 3014931

3-864-633-21(1)

Cordless Stereo Headphones

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Herzlichen Glückwunsch!

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieses Sony Infrarot-Stereo-Kopfhörer MDR-IF230. Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Das System besitzt die folgenden Funktionen:

- Diese schnurlosen Kopfhörer sind ideal für Benutzer geeignet, die bereits mit schnurlosen Stereo-Kopfhörern von Sony vertraut sind. Bitte verwenden Sie die gleichen Batterie wie in Ihrem vorhandenen Modell.
- Drahtlose Infrarot-Übertragung; Sie können sich frei bewegen, ohne durch ein Kabel behindert zu werden.
- Großer horizontaler Hörbereich; überall in Ihrem Zimmer kommen Sie in den Genuß der hohen Tonqualität.
- Selbsteinstellendes Kopfband gewährleistet perfekten Sitz.
- Die Betriebsstromversorgung der Kopfhörer wird bei jedem Aufsetzen und Abnehmen ein- bzw. ausgeschaltet (Auto-Ein/Ausschaltfunktion).
- VOL-Regler zur wunschgemäßen Einstellung beider Kanäle.
- Als Betriebsstromquelle der Kopfhörer kann eine handelsübliche Mignon-Trockenzelle (R6, AA) gewählt werden oder die Akkubatterie NC-AA (HJ).

Allgemeines

Beim Stereo-Kopfhörer MDR-IF230 erfolgt die Übertragung des Tonsignals über Infrarotstrahlen. Die Infrarotstrahlen werden von einer getrennt erhältlichen Sendeeinheit, die an die Kopfhörer- oder Line-Ausgangsbuchse Ihres Discman, Walkman usw. angeschlossen werden kann, ausgestrahlt. Aufgrund der Infrarotübertragung können Sie sie sich bewegen, ohne durch ein Kabel behindert zu werden.

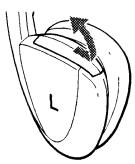
MDR-IF230

Sony Corporation © 1998 Printed in Korea

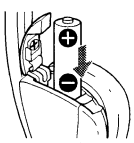
Deutsch

Vorbereitung des Kopfhörers

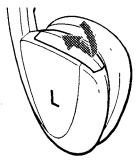
1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel oben am linken Gehäuse.



2 Setzen Sie die batterie mit richtiger Polung entsprechend den Markierungen für Pluspol ⊕ und Pluspol ⊖ am Batteriefachdeckel ein.

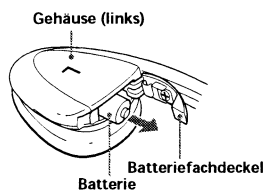


3 Schließen Sie den Batteriefachdeckel.



Entnehmen der Batterie

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel, während Sie das Gehäuse eben halten, und nehmen Sie die Batterie aus dem Batteriefach, wie in der Abbildung unten gezeigt.



Hinweise zuden Batterien

Wenn Sie bereits schnurlose Stereo-Kopfhörer des Typs MDR-IF230RK oder MDR-IF125RK haben, können sie die mitgelieferte Akkubatterie NC-AA(HJ) mit Ihrem Modell benutzen. Zum Aufladen der Akkubatterie siehe Bedienungsanleitung Ihres schnurlosen Stereo-Kopfhörers.

Batterie-Lebensdauer

Batterie	Stunden (ca.)
Sony Alkalibatterie LR6/AM3 (N)	100
Sony Batterie R6P/SUM-3 (NS)	50
Akkubatterie NC-AA(HJ)	30*

* voll geladen ist

Wann muß die Batterie gewechselt werden?

Wenn die POWER-Anzeige nur noch schwach leuchtet und das Empfangssignal verrauscht ist, ist die Batterie schwach und muß ausgewechselt werden.

Wiedergabe einer Signalquelle

1 Schalten Sie das an der Sendeeinheit angeschlossene Audio/Video-Gerät ein.

2 Schalten Sie die Sendeeinheit ein. Die Infrarotstrahler leuchten auf.

3 Setzen Sie den Kopfhörer auf, und er schaltet automatisch ein. Die Betriebsanzeige glüht rot, wenn er eingeschaltet ist.

4 Setzen Sie den Kopfhörer auf.

Auto-Ein/Ausschaltfunktion

Wenn Sie den Kopfhörer abnehmen, schaltet er automatisch aus. Ziehen Sie nicht am selbstjustierenden Band, wenn der Kopfhörer nicht verwendet wird, da er andernfalls ungewollt eingeschaltet wird.

Stummschaltfunktion

Wenn die Wiedergabe verrauscht ist, da der Infrarotstrahl durch ein Hindernis abgeschattet wird oder da sich der Kopfhörer außerhalb des Infrarotstrahlbereichs befindet, spricht die Stummschaltfunktion an und schaltet den Ton vollständig ab.
Damit der Ton wieder zu hören ist, entfernen Sie das Hindernis bzw. gehen Sie dichter mit dem Kopfhörer an die Sendeeinheit heran.

Nach dem Betrieb

Nehmen Sie den Kopfhörer ab, bevor Sie die Sendeeinheit ausschalten. Ansonsten können durch die plötzliche Unterbrechung der Infrarotverbindung Störgeräusche im Kopfhörer zu hören sein.

Zur besonderen Beachtung

- Die CE-Marke am Gerät gilt nur für Geräte, die für die EG bestimmt sind.
- Bei längerer Nichtverwendung des Kopfhörers nehmen Sie die Batterie heraus, um eine Beschädigung durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.
- Stellen Sie das System nicht an Plätze, die direktem Sonnenlicht, Wärmequellen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind.

Hinweise zu den Kopfhörern

Vermeidung von Hörschäden

Betreiben Sie den Kopfhörer nicht über längere Zeit mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Bei einem dumpfen Gefühl in den Ohren reduzieren Sie die Lautstärke oder brechen Sie den Betrieb ab.

Rücksicht auf andere

Stellen Sie stets nur einen mäßigen Lautstärkepegel ein, um Umgebungsgeräusche noch wahrnehmen zu können und Leute in Ihrer Umgebung nicht zu stören.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Wenn eine Reparatur erforderlich ist, bringen Sie stets sowohl den Kopfhörer als auch die Sendeeinheit zur Sony Kundendienststelle.

Störungsüberprüfungen

Kein Ton/schlechter Ton

- ➡ Zuerst die Sendeeinheit einschalten, dann den Kopfhörer aufsetzen.
- ➡ Den Anschluß des Audio/Video-Geräts und des Netzadapters prüfen.
- ➡ Überprüfen, ob das Audio/Video-Gerät eingeschaltet ist.
- ➡ Wenn die Sendeeinheit an der Kopfhörerbuchse des Audio/Video-Geräts angeschlossen ist, die Lautstärke am Audio/Video-Gerät höher einstellen. (Im allgemeinen ist eine Pegeleinstellung von 5 oder 6 am günstigsten.)
- ➡ Die Stummschaltfunktion ist angesprochen.
  - Überprüfen, ob sich ein Hindernis zwischen Sendeeinheit und Kopfhörer befindet.
  - Mit dem Kopfhörer dichter an die Sendeeinheit herangehen.
  - Position und Winkel der Sendeeinheit ändern.
- ➡ Die POWER-Anzeige des Kopfhörers leuchtet nur noch schwach oder garnicht.
  → Die Batterie des Kopfhörers auswechseln.

Verzerrungen

- ➡ Wenn die Sendeeinheit an der Kopfhörerbuchse des Audio/Video-Geräts angeschlossen ist, die Lautstärke am Audio/Video-Gerät reduzieren. (Im allgemeinen ist eine Pegeleinstellung von 5 oder 6 am günstigsten.)
- ➡ Die POWER-Anzeige des Kopfhörers leuchtet nur noch schwach oder garnicht.
  → Die Batterie des Kopfhörers auswechseln.

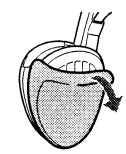
Laute Störgeräusche

- ➡ Dichter an die Sendeeinheit herangehen. Wenn der Kopfhörer zu weit von der Sendeeinheit entfernt ist, kann der Ton verrauscht oder gestört sein. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung des Geräts.
- ➡ Überprüfen, ob sich ein Hindernis zwischen Sendeeinheit und Kopfhörer befindet.
- ➡ Darauf achten, daß die Infrarotsensoren nicht durch Ihre Hände oder Haare verdeckt sind.
- ➡ Die Position und den Winkel der Sendeeinheit ändern.
  - Der Kopfhörer wird in der Nähe eines sonnigen Fensters benutzt.
    → Mit den Vorhängen oder der Jalousie für Schatten sorgen oder den Kopfhörer an einer anderen Stelle benutzen.
- ➡ Wenn die Sendeeinheit an der Kopfhörerbuchse des Audio/Video-Geräts angeschlossen ist, die Lautstärke am Audio/Video-Gerät höher einstellen. (Im allgemeinen ist eine Pegeleinstellung von 5 oder 6 am günstigsten.)
- ➡ Die POWER-Anzeige des Kopfhörers leuchtet nur noch schwach oder garnicht.
  → Die Batterie des Kopfhörers auswechseln.

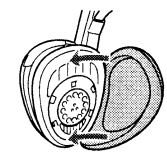
Auswechseln der Ohrpolster

Wenn die Ohrpolster verschmutzt oder beschädigt sind, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler und wechseln Sie die Polster, wie in der Abbildung unten gezeigt, aus.

Das Ohrpolster abziehen.



Setzen Sie das neue Ohrpolster um die neue Treibereinheit herum auf, wie in der Abbildung gezeigt.



Technische Daten

Allgemeines

Modulationssystem	Frequenzmodulation
Trägerfrequenz	rechts 2,8 MHz links 2,3 MHz
Frequenzgang	18 - 22.000 Hz
Stromversorgung	1,5 V Gleichspannung, eine Mignonzelle (R6, Größe AA) oder Akkubatterie NC-AA(HJ)
Gewicht	ca. 180 g, einschl. Batterie

Sonderzubehör

Infrarot-Sendeeinheit TMR-IF33

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.